

Edizione diplomatico-interpretativa

I aufres rudels deblaia si fomolt
gentils hom princes de blaia. et
enamoret se de la comtessa de tripol
ses uezer p(er) lo gran ben ep(er) la gran
cortesía qel uengron dantiochia.
efetz delieis mains bons uers et
ab bons sons ab paubres motz. e
p(er) uoluntat delieis uezer el se cro -
zet emes se en mar p(er) anar lieis
uezer. et adoncs en la nau lo pres
mout grans malautia si que cill
qui eron ab lui cuideron qe el fos
mortz en lanau. mas tant ferron q(ue)
ill lo conduisseron atripol en un alb -
erc cum p(er) mort. efo faich asaber ala
comtessa. euenc ad el al sieu lieich
epres lo entre sos bratz. et el saup q(ue)lla
era la comtessa si recobret lo uezer el
flazar. elauzet dieu el grazi qeilla -
uia lauida sostenguda tro q(ue)l lages
uista. et enaissi el moric entrels braz
delacomtessa. et ella lo fetz honrada
menz sepeillir enlamaison del tem -
ple de tripol. epois en aqel meteus
dia ela se rendet monga p(er) la doloí q(ue)
ella ac delui e dela soa moit. et aqui
son escritas delas soas chanssos.

Jaufres Rudels de Blaia si fo molt
gentils hom princes de Blaia. Et
enamoret se de la comtessa de Tripol
ses vezer, per lo gran ben e per la gran
cortesía q'el vengron d'Antiochia.
E fetz de lieis mains bons vers et
ab bons sons, ab paubres motz. E
per voluntat de lieis vezer, el se crozet
e mes se en mar, per anar lieis
vezer. Et adoncs, en la nau, lo pres
mout grans malautia, si que cill
qui eron ab lui cuideron qe el fos
mortz en la nau. Mas tant ferron que
ill lo conduisseron a Tripol, en un alberc,
cum per mort. E fo faich a saber a la
comtessa. E venc ad el, al sieu lieich,
e pres lo entre sos bratz; et el saup qu'ella
era la comtessa, si recobret lo vezer el
flazar, e lauzet Dieu, el grazi qe il l'avia
la vida sostenguda tro qu'el l'ages
vista. Et enaissi el moric entre·ls braz
de la comtessa. Et ella lo fetz honradamenz
sepeillir en la maison del Temple de Tripol,
e pois, en aqel meteus dia, ela se rendet monga,
per la doloí que ella ac de lui e de la soa moit.
Et aqui son escritas de las soas chanssos.

- letto 2097 volte